

沈和
漢醫學真髓
周啓題



昌明醫學書局發行



北京中医药大学图书馆版权所有

沈松年先生傳

和漢留學真觀

張人皓書



洞垣一方

吳敬恆題



和漢醫藥真髓

他山之石

上海市國醫公會題



融會新知

謝利恒題



揚我國醫

吳興發題



易明醫學

丁仲英題



和漢醫學真髓

中國醫學日受鑛金醫學博士之
唾棄而日被世界醫學家所採
用詎云書重譯以顯理日戰而
強我觀和漢醫學真髓隨筆
信斯言之不誣

蔣文芳謹題



國醫之借鏡

題和漢醫學真髓

陳存仁



曹序

今之所謂改進醫學者。吾知之。病理之不明。國藥之不講。專務獵取西人病名。若腸窒扶斯、腦膜炎、盲腸炎、腸出血、腦貧血、腦充血等。舉之於口。筆之於書。以爲天下之美盡在於斯。吾不知其所謂改進者安在也。顧吾所謂改進者。將就原有之病理方治而改進之。將就西說病理可據與治法差謬者而改進之。又懼其未也。更取他國業經發明者而改進之。務令如澄淵之見底。無絲毫滓穢。參雜其間。然得將就吾心所安。爲識病立方之本。古之人有言曰。爲高必因邱陵。爲下必因川澤。其信然歟。若沈生石頑所譯和漢醫學真髓。是真先得我心者矣。沈生治日本文字前後凡八九年。乃取渡邊熙著現代改造之烽火。覃精研思。三年而成譯。嗟乎。當今之世。好名者多。務實者寡。若沈生此著蓄志在十年以前。告成在十年以後。以視當代醫家價買他人著錄。及強取他人譯成之書。據爲己有。又從而忌嫉同志。不遺餘力。以相破壞者。賢不肖相去何如哉。是爲序。

辛未端陽

友生曹家達

序

日本明治維新後。醫學之道亦改從西洋化。理論與形式未始不煥然一新。但實際治療方面。什九應付乏術。時露捉襟見肘之窘態。且經歐洲戰亂。一切供求於西洋之藥品等。來源頓絕。影響重大。故彼邦有志之士。憑研究經驗之所得。認為漢法醫學確有復興之必要。近二十年來。即日本漢醫復興之時代也。然則漢醫之真價與權威。不言可知。日本今日之研究漢醫者。共分三派。其一、爲純漢法派。乃以整個漢醫爲主宰。絕不夾雜他派學說。其二、爲皇漢醫派。其見解雖較前略新。但成見奇深。此派之學說中。雖亦時有引用西醫學說者。不過多以之爲攻擊之標的而已。其三、即著者渡邊氏所倡導之東洋和漢派是也。此派之態度最光明正直。略無私見。全以學問之是否爲歸宿。故不論派別。盡情羅置。分別研究。結果乃以東方數千百年來哲學醫學之症候學與治療學爲基礎。以現代科學醫學之理論與方式研究證明而解釋之。同時反映現代醫學之短長。互相比較參照。闡發無遺。誠開此道未有之先河。無論哲學科學醫談革命者唯一之借鏡。著者在德國最隆盛時代即西曆一千九百年頃。留學彼邦。研究現代醫學各種基本學科及臨床試驗等。十有餘年。當時抱負絕大。以爲他年出而問世。天下當無不治之病。不意歸國後歷任各大病院長職。每感西洋之治療學術。既不敷應用

。又無充分之把握。乃決心習漢醫。學成後。始知前者藐視漢醫之心。全爲意氣用事耳。故極力表而出之。爲世界人類謀幸福。爲世界醫藥學闡新途徑也。大正十五年乃立東洋和漢醫學研究會於日本大阪市。召集同志。研究和漢醫學。并設壇講學。及刊印書報。廣事宣傳。此書卽渡邊積數十年研究探討東西醫學經驗之心得。蒐萃而成第一部之巨著也。內容共分五卷。(一)總論之卷。首列中日歐美醫學歷史年表。精論哲學醫學與科學醫學之共通點。以現代之胎生學解釋陰陽五行。以及發明血液理化學的症狀。中毒性共通症狀。疲勞論。症候學總論。處方之根本等。揭示和漢醫學之真髓。反證現代西洋治療學之不足。及盲目崇拜科學萬能之禍害。(二)腺病質之卷。打翻現代風行一時之結核一種說。主張用和漢醫學與治療法以證明畏氏之異種說。發見梅毒爲萬病之根原。六〇六非徹底之療法。有注射達二百次以上。一遇相當之機緣。依然立即復發。同時若用和漢醫藥治之。不惟可以使潛伏之病毒完全消滅。且豫後亦絕無不良之弊。此卷與以下之三卷有非常之關係。議論精警。頗多獨到之處。(三)小兒科病之卷。根據歷來東方古醫學治小兒病之方藥。多與治療梅毒之方藥相通。因而發見小兒病什九爲先天遺傳梅毒性。例如、疳蟲、夜啼、胎驚、頑固性下痢。以及急慢性驚風等。無不是也。(四)神經系統之卷。詳述精神病。腦神經病。與歇斯帝利似是無非之奔豚症。

腦梅毒。脊髓癆。癲癇。非溢血性半身不遂等症。西醫無相當之治法者。用和漢醫學排毒素療法治之。無不立愈。(五)呼吸器病之卷。反覆細述感冒之所由。與預防及治療之法。及和漢醫治療感冒之規律。此外如一切肺尖加答兒。疑似肺癆。肺結核。咯血。喘息等症。均論之頗詳。分條詳辨而作系統之研究。每篇均先列東西醫學之議論。次以治療與處方。最後必殿以經驗治愈之病例。反覆研究。無微不至。故本書爲東西醫學之結晶。完全不落前人研究漢醫之窠臼。所述醫學修治之道。與夫改進之方。理論之新穎。意匠之高邁。洵爲此道之白眉也。

石頑髻鬣之年。卽喜習東語。昔先伯明玖公曾任日本長崎領事。所以冠蓋往返者。多日本之名士聞人。高田豐吉先生者卽其一也。石頑從之學。故彼邦風俗、習慣、語言、文字等略知一二。比來吾國中西醫界。風波時起。西醫之攻擊國醫者。不遺餘力。必置之絕地而後快。然而所言者。類多過激空泛之論。不切肯要。回憶日本復興漢醫之時。適吾國國醫學界備受西醫攻擊之秋。捫心思之能不令人忿然而且愧煞歟。國醫之謀改進者。相應而起。今番中央有鑑及此。而設國醫館者。所以與吾界日新之機也。石頑不敏。診餘之暇。譯成此書。竭棉薄而介紹於同仁者。或可爲他山之助也。譯竟就教高田先生。先生見之樂爲刪節其意義重

序

四

覆及不合中國之國情者。約百分之二。文字亦經斟酌斧削。後丁君濟華見之。以爲方今需要之書。敦促付印。并允助資殺青。今得早日出版者。半皆高田與丁君之力也。附註於此。以誌謝悃。

中華民國二十年六月二十四日

四明石頑沈松年自識

現代醫學改造之烽火
和漢醫學真髓

公開狀

排除極端模倣西洋之現代醫學而企圖改造之

近世科學物質的文明。征伏一切。誠爲科學萬能之世界也。卽現代之醫學亦有非常之進步處。但所惜者。僅爲偏面的純粹的科學之學問。治療方面。亦只獲得皮層之觀察而已。所以彼等治療人羣之醫術。其權威也。畢過爾爾。更欲仍依其今日之方針而謀幸福之進步。其成功與否。實難斷言之。雖然。西洋醫術之外科手術及血清療法等有頗優秀可取者。但可靠者僅一二種而已。不足以代表一般之現代醫學。且尙未脫離試驗時期。治療方面亦時有採用互乎學理之手術。並亂動器械。益增歧路迷津之慨耳。余求學德國時適值西曆一千九百年頃。爲彼邦最隆盛時代。亦世界醫學之叢淵也。卒業後十餘年中。仍於國內外之各醫科大學內實地試驗。研究各種微菌學、血清學、藥物學等之動物試驗。及專心探討純正科學之病理學、解剖學、組織學等。卽臨床時亦維以此爲標的。而不敢一刻忘懷者也。預期將來天下無不

治之病。不意入世後當爲人治病之時。始知天下竟有不治之病在。爲十年來意料以外之事實也。至此方覺予輩已日暮道遠。一切青年時代之理想。凜然夢醒矣。回顧依據所謂科學實驗而得之學位者。維求一紙論文之通過而已。且所學者當治病時百無一取。因之輾轉之間。對於學問眞價實際上之疑竇。漸滋長也。更有專務智識及名利之輩者。如斯氏(スコード)曰。先哲以爲病在必治。其實病之治與不治。非醫之問題也。吾人之目的僅求智識慾之滿足而已云云。此種論調爲予平生所最疾惡者也。與東方醫術之精神。適成爲反比例也。雖然理智與情感本難兩立。但醫者爲人治病時設不傾注其心血。而欲收良好之效果者難矣。現代社會一般潮流。惟知求名求利而不知情之爲何物也。然則治療之著想及方針。均已根本錯誤。故肯煅煉其治療實際上之技術者甚少。唯圖外觀。虛張聲勢。求名利之外。更不知其他學派之有勝己處也。甚或譏罵他人以長自己之威風。行爲之卑陋。無可言喻。至於東方歷代傳統而來之仁術的古醫法。竟如異宗教徒之視異宗教者然。讀彼等之歷史。未見一人投身此項技術之範圍中者。完全置身此道之外。自尊爲最高之學府。亦僅知自派極端之科學而已。絕不知有由哲學出發之醫學在也。其本身以外之真理。永未覺察。且卽以此等法教人之子弟。誠屬遺憾。事蹟昭然。難逃天下之公論也。習西醫如我者。在未學漢法之前。竊度和漢醫學必爲極

譯者按據松園云凡無論何種植物質天然之生藥均不可製成X狀態及結晶體因倘使製成此等狀態時必須經過長時或強熱之被蒸發也然則被蒸發之蛋白質質或脂脂肪性物質等可以因蒸發之故立刻昇騰飛散以至於無有故一切之生藥什九不可蒸發太過且製成流質之後亦常因天氣地理時間之關係而易於酸化宜注意之

簡陋之學問而已。甚輕侮而嘲罵之。及今畧得漢法醫學之長處後。實覺漢法有令人信服之價值。其方術之意味。咀咬較久。遂發生東西學說有無可通譯之點。歷五年來之經驗。確信漢法醫術。為科學研究無上珍貴之材料。故此積極用科學之法翻譯證明其意義。及改良本草。實為天下之偉舉也。本邦多山岳之地。藥草優良。可以西洋研究藥物之法研究之。不可破壞其有效之成分。證明其醫治効用。獎勵國內外國產之藥品。以建設驅逐有名無効輸入之化學藥品之基礎。現時中國之國民對其祖國傳統之醫術。信賴之心甚厚。凡有識階級皆知其効果之優遠勝洋醫學。故雖遠渡歐美時亦必攜其祖國之藥品以備急需。彼國之醫學。自明以降。皆為後世學派所繼承（恰如佛教小乘教之為後世派及我邦德川時代大乘教發達者是也）古方醫學為漢法之源泉、醫學之本宗也。其確切可靠之治法及處方不可勝計。所以不由不令人感嘆驚服也。古方醫書中雖多極不易了解之文墨。其技術獨到之處。罄竹難書。和漢醫學除雜派外。無不須依醫師之口傳面命後。始得醫學之蘊奧。今後此等明哲漸絕。真諦亦漸凋零矣。欲求如上古聖賢之具有偉大天才者。再世難得矣。更多數賸餘之書籍。今後欲使現代醫學者能充分了解而應用之斷承者。亦恐難得矣。我邦漢法最後大醫家淺田栗園之門人。至今亦唯殘餘之一二人而已。若此等人再去世之後。則和漢醫術之精華。其運用之妙盡失。古法因之